



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

**Pour publication immédiate:** 6 mars 2013

**LE GOUVERNEUR CUOMO OBTIENT PRES DE 200 MILLIONS DE DOLLARS DE FINANCEMENT FEDERAL POUR L'AUTORITE DES TRANSPORTS METROPOLITAINS DANS LE CADRE DE LA REPRISE SUITE A SANDY**

Le Gouverneur de l'État de New York M. Andrew M. Cuomo a accueilli aujourd'hui avec satisfaction l'annonce de près de 200 millions de dollars de financement fédéral de la part de l'Administration Fédérale des Transports (FTA) et l'Agence Fédérale de Gestion des Situations d'Urgence (FEMA), afin de prêter assistance à l'Autorité des Transports Métropolitains (MTA) dans la reprise suite à l'Ouragan Sandy. Les 193,1 millions de dollars de financement total comprennent le remboursement initial de la FTA pour les coûts supportés par les Transports de la Ville de New York, le Réseau ferroviaire de Long Island, et le Réseau ferroviaire Metro-North, lors de la préparation à l'ouragan le 29 janvier. Le financement comprend également des millions de dollars pour la reconstruction des ponts et tunnels de la MTA et de nombreuses autres installations. Il s'agit du premier tour de financement que la MTA a reçu dans le cadre de la reprise suite à Sandy pour reconstruire plus solidement.

**141,6 millions de dollars pour les Transports de la Ville de New York**

La MTA a mobilisé 141,6 millions de dollars d'un financement essentiel du programme d'aide d'urgence aux transports publics de l'Administration Fédérale des Transports pour les réparations, la reconstruction et le remplacement des équipements et installations des transports de la Ville de New York, qui ont été sévèrement endommagés.

Les fonds couvriront les coûts associés aux préparations d'avant la tempête du métro, des bus et du réseau ferroviaire de Staten Island, tels que la mise en place de sacs de sable, l'obstruction des aérations et le nettoyage des canalisations. Les fonds FTA permettront de payer les réparations et travaux nécessaires sur le Coney Island Yard, qui a été gravement inondé suite à la tempête. De nouveaux commutateurs avaient besoin d'être installés et 30 aiguillages d'être testés et remis en service. Les fonds couvriront aussi les coûts de mise en oeuvre d'un pont de bus, qui a offert un service de navette entre l'Est de Manhattan et trois stations de métro de Brooklyn le 1er et 2 novembre. Le financement couvrira le périmètre initial et les efforts de conception des autres travaux de restauration, notamment les travaux des canalisations souterraines, le remplacement des signaux d'enclenchement et la réparation des équipements de ligne tels que les salles de pompage et installations de ventilation. Ces travaux, qui font partie d'un programme plus important de réparations d'immobilisations pour une pleine reprise suite à l'ouragan Sandy, nécessiteront de futurs engagements de financement.

French

« Ces dollars fédéraux permettront de couvrir les coûts des préparations d'avant la tempête et des premiers travaux de reprise, qui ont permis à la MTA de restaurer le service aussi vite que possible après la tempête », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « L'action rapide de FTA permettra de reconstruire nos infrastructures de transport endommagées et de revenir à un service pleinement normal pour les millions de voyageurs qui empruntent les transports en commun de la MTA chaque jour. »

« Avant la survenance de Sandy, notre objectif était de restaurer le service aussi vite que possible et en toute sécurité, et nous sommes parvenus à le faire. Ces fonds fédéraux sont un bon moyen d'aider la MTA à payer les coûts initiaux associés à ces efforts », a déclaré le Directeur Exécutif de la MTA, Thomas F. Prendergast. « Mais il reste encore beaucoup à faire et nous continuerons de travailler sur les prochaines séries d'améliorations, en passant des contrats pour les projets qui sont essentiels à nos clients, notamment la pleine restauration du service aux stations Rockaways et South Ferry. »

### **17,9 millions de dollars pour restaurer une ligne de métro à Rockaways**

Le financement de 141,6 millions de dollars pour les transports en commun de la Ville de New York comprend 17,9 millions de dollars pour des travaux de restauration de la ligne A du métro, gravement endommagée à Rockaways, avec des parties emportées par les inondations lors de la tempête Sandy. Sandy a endommagé 3,6 miles de la ligne A entre Howard Beach et le tronçon Rockaways de Queens, le raz-de-marée emportant les clôtures et les ballasts de pierre, faisant chuter des tonnes de débris sur les voies et les quais, déchiquetant des câbles et noyant tout le système de signalisation. Il est prévu de réouvrir la ligne A dans l'été 2013.

« Les dégâts à Rockaways ont contraint plus de 30 000 voyageurs qui empruntent le métro tous les jours à trouver une autre alternative, et le plus tôt nous pourrons restaurer la ligne A, mieux ils se porteront », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « Nous devrions être reconnaissants aux efforts du Secrétaire des Transports, Ray LaHood, et à l'Administrateur de la FTA, Peter Rogoff, pour avoir initié un flux de financement essentiel pour ces réparations et d'autres restaurations de réseaux de transports cruciaux endommagés par Sandy. »

### **20,9 millions de dollars pour le réseau ferroviaire de Long Island**

La MTA a obtenu 20,9 millions de dollars de l'Administration Fédérale des Transports au titre de remboursement des coûts initiaux de préparation et de reprise suite à Sandy, pour le réseau ferroviaire MTA de Long Island. Lors de la tempête Sandy, LIRR a suspendu le service, déplacé plus de 1 000 wagons dans des zones surélevées, sécurisé des centaines de passages à niveaux sur plus de 700 miles de voies et protégé des propriétés des inondations. Une fois la tempête passée, les équipes de LIRR ont travaillé sans relâche nuit et jour pour débarrasser les voies de plus de 600 arbres et poteaux, bateaux et autres débris ; pour restaurer les voies emportées et réparer les troisièmes rails, aiguillages et signalisations ; et réparer plus de 20 sous-stations électriques inondées et endommagées par la tempête. Le premier service limité a repris deux jours après Sandy. LIRR travaille avec la FTA pour continuer à obtenir le remboursement des dégâts d'infrastructures les plus graves causés par la tempête, qui sont survenus

lorsque de l'eau salée corrosive a inondé les tunnels d'East River, West Side Yard, Long Island City Yard, et Long Beach Branch.

« Le réseau ferroviaire de Long Island a pris des mesures extraordinaires pour mettre ses équipements à l'abri avant la tempête, évaluer les dégâts après le passage de la tempête sur Long Island, et commencer la reprise du service de train seulement deux jours plus tard », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « La FTA a commencé la mission importante de fournir un financement fédéral et rembourser LIRR pour ses efforts vitaux. »

« Ce financement est essentiel pour aider LIRR à se remettre financièrement de certains coûts suite à Sandy », a déclaré Prendergast. « Nous recherchons chaque dollar disponible pour rembourser LIRR pour les coûts liés à Sandy. Je félicite le Gouverneur Cuomo pour son leadership sur cette question. »

### **14,9 millions de dollars pour le réseau ferroviaire Metro-North**

La MTA recevra 14,9 millions de dollars de la part de l'Administration Fédérale des Transports (FTA) en commun au titre de remboursement concernant le réseau ferroviaire Metro-North des coûts de préparation, de réponse d'urgence et de reprise du service suite à l'Ouragan Sandy. Les 2,7 millions de dollars de financement sont attribués pour le tronçon Connecticut de la Ligne New Haven de Metro-North. Le programme d'aide d'urgence aux transports publics de la FTA couvrira à hauteur de 11,2 millions de dollars les coûts d'exploitation que le réseau Metro-North a supportés pour se préparer à la tempête, effectuer les réparations immédiates et rétablir le service. Le financement fédéral rembourse Metro-North pour le déplacement des équipements dans des endroits sûrs, le remplissage et le placement de sacs de sable, les tests de fonctionnement et les trains de patrouille, le nettoyage des voitures pour la reprise du service, l'évaluation de la sécurité et des conditions environnementales, et la délivrance d'informations à jour aux clients pendant toute la tempête et après. Le financement FTA comprend aussi 3 millions de dollars supplémentaires pour la réparation de 17 wagons et sept locomotives endommagés par les inondations, ainsi que 720 000 \$ pour l'élimination des arbres tombés, endommagés et en mauvais état qui sont à proximité des infrastructures cruciales sur des kilomètres de voies. Metro-North collabore avec la FTA pour continuer à obtenir le remboursement des investissements à long terme nécessaires pour restaurer les infrastructures de la ligne Hudson au niveau d'avant la tempête, comme la restauration des rives, des voies ainsi que des infrastructures électriques, de communications et de signalisation.

« Metro-North est le réseau ferroviaire de banlieue le plus important d'Amérique, et ses actions pour protéger la flotte et rétablir le service après la tempête la plus dévastatrice de l'histoire ont été cruciales pour le rétablissement de l'Etat de New York suite à la tempête », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « Ce financement fédéral est essentiel pour rembourser le réseau ferroviaire pour les coûts importants qu'il a supportés dans ces actions. »

« Ce remboursement reconnaît les efforts considérables déployés par les employés de Metro-North qui ont travaillé sans relâche nuit et jour pour se préparer à la tempête et protéger le chemin de fer », a déclaré Prendergast. « Nous nous félicitons que la FTA a agi aussi vite pour que le réseau ferroviaire fasse la différence grâce à ses efforts. »

French

### **3 millions de dollars pour les ponts et tunnels**

La MTA recevra 3 millions de dollars de fonds accélérés de la part de l'Agence Fédérale de Gestion des Situations d'Urgence pour des travaux concernant sept ponts et deux tunnels. Environ 2,7 millions de dollars de fonds FEMA iront au remboursement des coûts associés à l'assèchement des tunnels Hugh L. Carey (anciennement Brooklyn-Battery) et Queens Midtown, qui ont été inondés ensemble par près de 72 millions de gallons d'eau grasseuse et saumâtre, lorsque Sandy a frappé le 29 octobre. Les 351 611 dollars restants couvriront les coûts associés aux chutes de poteaux électriques, de signaux, d'arbres et aux dégâts dans les bâtiments de service et aux infrastructures de péage des neufs équipements. Les Ponts et Tunnels de la MTA collaborent avec la FEMA pour continuer à obtenir le remboursement des autres coûts de reprise d'urgence d'après Sandy, ainsi que des coûts associés aux réparations permanentes. Dans les tunnels Hugh L. Carey et Queens Midtown, des travaux partiels doivent être encore réalisés ou ont été terminés mais n'ont pas été encore financés.

« Nous avons constaté combien l'Etat de New York a souffert lorsque les tunnels Hugh L. Carey et Queens Midtown ont été hors service après Sandy, et nous avons constaté la somme considérable de travaux que les Ponts et Tunnels de la MTA ont effectués pour les ré-ouvrir », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « Les travaux sont loin d'être terminés, cependant. Cet argent représente un premier engagement important de la FEMA, et permettra d'assurer que ces liens de transport essentiel sont pleinement restaurés. »

« Nous sommes reconnaissants au Gouverneur pour son soutien constant pour faire revenir ces deux liens de transport essentiel au niveau où ils étaient avant Sandy », a déclaré Prendergast. « Ces tunnels ont été dévastés du sol au plafond, et c'est tout un défi que d'essayer de réaliser ces réparations complexes et longues tout en continuant d'accueillir une moyenne de 119 000 véhicules chaque jour. »

**###**

Des informations supplémentaires sont disponibles sur [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
Etat de New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418